

# © MASCHINE

Guía de instalación



La información contenida en este documento está sujeta a cambios sin previo aviso y no representa compromiso alguno por parte de Native Instruments GmbH. El software descrito en este documento está sujeto a un acuerdo de licencia y no puede ser copiado a otros medios. Ninguna parte de esta publicación puede ser copiada, reproducida, almacenada o transmitida de manera alguna ni por ningún medio y para ningún propósito sin el permiso escrito previo de Native Instruments GmbH, de aquí en más mencionado como Native Instruments. Todos los productos y nombres de compañías son marcas registradas de sus respectivos propietarios.

Por lo demás, el hecho de que estés leyendo este texto significa que eres el propietario de una versión legal y no de una copia ilegal. Native Instruments GmbH puede seguir creando y desarrollando software de audio innovador sólo gracias a gente honesta y legal como tú. Muchas gracias en nombre de toda la empresa.

“Native Instruments”, “NI” and associated logos are (registered) trademarks of Native Instruments GmbH.

Mac, Mac OS, GarageBand, Logic, iTunes and iPod are registered trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

Windows, Windows Vista and DirectSound are registered trademarks of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.

VST and Cubase are registered trademarks of Steinberg Media Technologies GmbH. ASIO is a trademark of Steinberg Media Technologies GmbH.

RTAS and Pro Tools are registered trademarks of Avid Technology, Inc., or its subsidiaries or divisions.

All other trade marks are the property of their respective owners and use of them does not imply any affiliation with or endorsement by them.

Documento escrito por: David Gover

Traducido por: Fernando Ramos

Versión del programa: 1.8 (07/2012)

Un agradecimiento especial par el Beta Test Team, cuya valiosa colaboración no solo estuvo en rastrear errores, sino en hacer de éste un mejor producto.

---

## **Germany**

Native Instruments GmbH  
Schlesische Str. 29-30  
D-10997 Berlin  
Germany  
[www.native-instruments.de](http://www.native-instruments.de)

## **USA**

Native Instruments North America, Inc.  
6725 Sunset Boulevard  
5th Floor  
Los Angeles, CA 90028  
USA  
[www.native-instruments.com](http://www.native-instruments.com)



© Native Instruments GmbH, 2012. Todos los derechos reservados.

---

---

# Índice de contenidos

<b>1</b>	<b>¡Bienvenido a MASCHINE!</b>	<b>6</b>
1.1	El contenido de la caja	6
1.2	Precauciones	6
1.3	Aviso	7
<b>2</b>	<b>Panorama general de la instalación</b>	<b>9</b>
<b>3</b>	<b>Instalación del programa</b>	<b>10</b>
3.1	Leer antes de efectuar la instalación	10
3.2	Instalación en Mac OS X	10
3.2.1	Iniciar el programa de instalación	10
3.2.2	Seleccionar los componentes a instalar	11
3.2.3	Definir la ruta de instalación de la biblioteca de Maschine	12
3.2.4	Completar la instalación del programa	13
3.3	Instalación en Windows	14
3.3.1	Iniciar el programa de instalación	14
3.3.2	Seleccionar las características del programa a instalar	14
3.3.3	Definir la carpeta de destino de la aplicación	16
3.3.4	Definir la carpeta de destino del plugin VST	17
3.3.5	Definir la carpeta de destino de la biblioteca	18
3.3.6	Seleccionar el controlador de dispositivos a instalar	19
3.3.7	Completar la instalación	21
<b>4</b>	<b>Activación del producto con el Centro de Servicio</b>	<b>22</b>
4.1	Activación en línea del producto	22
4.1.1	Iniciar el Centro de Servicio	22
4.1.2	Ingresa en su cuenta de usuario	23
4.1.3	Activar el producto	24
4.1.4	Finalizar la activación en línea	25

4.2	Actualización del producto .....	26
4.2.1	Seleccionar actualizaciones .....	26
4.2.2	Descargar actualizaciones .....	27
4.2.3	Abrir carpeta de actualizaciones .....	28
4.2.4	Instalar las actualizaciones .....	29
4.3	Activación fuera de línea del producto .....	29
4.3.1	Iniciar la activación fuera de línea .....	30
4.3.2	Crear un archivo de pedido de activación .....	31
4.3.3	Ingresar el número de serie .....	32
4.3.4	Transferir el archivo de pedido de activación .....	33
4.3.5	Abrir el archivo de retorno de la activación .....	34
4.3.6	Finalizar la activación fuera de línea .....	35
<b>5</b>	<b>Conexión del Controlador MASCHINE .....</b>	<b>36</b>
5.1	Conexión del Controlador MASCHINE al ordenador .....	36
5.2	Conexión de dispositivos MIDI en el Controlador MASCHINE .....	38
<b>6</b>	<b>Operación de la versión standalone .....</b>	<b>39</b>
6.1	Seleccionar la interfaz de audio .....	40
6.2	Optimización de la latencia .....	41
6.3	Direccionamiento de la entrada y salida de audio .....	42
6.4	Configurar las conexiones MIDI .....	43
<b>7</b>	<b>Operación como plugin .....</b>	<b>45</b>
<b>8</b>	<b>Documentación y asistencia .....</b>	<b>46</b>
8.1	Otras fuentes de documentación .....	46
8.2	Vídeos explicativos .....	46
8.3	Banco de Conocimientos / Léame / Asistencia en línea .....	47
8.4	Forum .....	47
8.5	Actualizaciones .....	48
<b>9</b>	<b>Devolución del producto .....</b>	<b>49</b>

# 1 ¡Bienvenido a MASCHINE!

Este documento lo guiará a través de los pasos básicos de la instalación del producto, el procedimiento de activación, la conexión del aparato MASCHINE y los ajustes básicos de audio y MIDI. Recomendamos especialmente que dedique su debida atención a la lectura completa de este documento.



Esta guía abarca ambos modelos de MASCHINE (MASCHINE y MASCHINE MIKRO), los cuales serán aludidos bajo el nombre genérico de Controlador MASCHINE, salvo cuando se deba especificar particularidades específicas. Los dos Controladores MASCHINE emplean el mismo programa, el cual será denominado como programa MASCHINE.

## 1.1 El contenido de la caja

La caja contiene:

- El **DVD de instalación** con el programa de instalación de MASCHINE.
- El **número de serie de MASCHINE**, ubicado en el estuche del DVD.
- El **controlador MASCHINE / MASCHINE MIKRO**
- Un **cable USB**.
- La presente **guía de instalación**.

## 1.2 Precauciones

Es importante que lea y entienda las siguientes instrucciones para asegurarse de que ni el Controlador MASCHINE ni ningún otro dispositivo conectado sufra algún tipo de daño durante su uso o mantenimiento:

- No abra el Controlador MASCHINE ni intente desarmarlo o modificar alguna de sus componentes internos: El Controlador MASCHINE no contiene partes que puedan ser reparadas por el usuario. Si el aparato no funcionara correctamente, suspenda inmediatamente su uso y hágalo revisar por personal calificado.

- No exponga el controlador MASCHINE a la lluvia ni tampoco lo use cerca del agua, en superficies mojadas o en lugares húmedos.
- Evite la penetración de cualquier objeto o líquido en la unidad. Para la limpieza del Controlador MASCHINE, use un paño suave y seco. No emplee solventes, líquidos limpiadores o paños con químicos limpiadores.
- Nunca use o guarde el Controlador MASCHINE en lugares sujetos a temperaturas extremas (p. ej., bajo la luz directa del sol en un automóvil o cerca de la calefacción) o a altos niveles de vibración.
- Si el Controlador MASCHINE estuvo almacenado en un compartimento frío, permita que el aparato se adapte a la temperatura ambiente antes de su uso.
- No coloque el Controlador MASCHINE en una posición inestable que pueda provocar la caída al suelo de la unidad.
- Antes de mover el Controlador MASCHINE, remueva los cables conectados.
- No emplee excesiva fuerza al operar los botones, perillas y pads del Controlador MASCHINE.
- No ponga objetos pesados sobre el Controlador MASCHINE.

## **1.3 Aviso**

### **Ubicación del la chapa identificadora**

La chapa identificadora está ubicada en la parte inferior de la unidad. En ella figura el modelo del producto e información técnica.

### **Números de serie**

Este producto cuenta con dos números de serie. El número de serie del aparato se encuentra sobre la chapa identificadora, en la parte inferior del producto. El número de serie del programa se encuentra en el estuche del DVD.

## **Deposición del producto**

Si por alguna causa el producto se estropeará sin posibilidad de arreglo o si llegara al término de su vida útil, cumpla con las regulaciones de su país relativas a la deposición de residuos electrónicos.

## **Especificaciones sujetas a cambio**

La información contenida en este manual es la correcta al momento de su impresión o aparición digital. Sin embargo, Native Instruments se reserva el derecho de realizar modificaciones a las especificaciones existentes, en cualquier momento, y sin previo aviso ni obligación de actualizar las unidades existentes.

## **Descargo de responsabilidad**

Native Instruments GmbH no puede ser hecha responsable de daños, pérdida o destrucción de datos debidos al mal uso o a modificaciones realizadas al aparato controlador MASCHINE / MASCHINE MIKRO o al programa MASCHINE.



## 2 Panorama general de la instalación

Este capítulo brinda un breve panorama de los pasos necesarios para montar y operar MASCHINE: **instalación del programa, activación del producto y actualizaciones, instalación del aparato y configuración de audio y MIDI**. Estos pasos serán descritos posteriormente con más detalle en los capítulos respectivos de esta guía.

- **Instalación del software:** inserte el disco de instalación en el ordenador, ubique el archivo de instalación y haga doble clic sobre el mismo para iniciar el proceso de instalación. Lea y siga cuidadosamente las instrucciones de pantalla, acepte el convenio de licencia e ingrese, de ser necesario, la contraseña de su ordenador (solo Mac OS X).
- **Activación del producto y actualizaciones:** active el producto a través del Centro de Servicio (Service Center). Dicha aplicación ofrece procedimientos de activación en línea y fuera de línea. Descargue las últimas actualizaciones de programa con la aplicación Centro de Servicio. Luego, vaya hasta la carpeta de descargas e instale todas las actualizaciones descargadas.
- **Instalación del aparato:** conecte el Controlador MASCHINE al ordenador.
- **Configuración de audio y MIDI:** al abrir MASCHINE por primera vez, configure los ajustes de audio y MIDI.

## 3 Instalación del programa

### 3.1 Leer antes de efectuar la instalación

Antes de iniciar el proceso de instalación, tenga en cuenta los puntos siguientes:

- Asegúrese de conservar el **DVD de la instalación en un lugar seguro**. El mismo le servirá como referencia futura; por ejemplo, en caso de tener que instalar MASCHINE en otro ordenador.
- Por favor, **observe atentamente las pantallas del instalador** y las rutas de instalación sugeridas para evitar la creación de carpetas no deseadas en su disco duro.
- Una vez realizada la instalación, **no se recomienda trasladar las carpetas** relacionadas con los programas de Native Instruments. Las futuras actualizaciones de programa tomarán en cuenta las ubicaciones establecidas durante la instalación inicial.

### 3.2 Instalación en Mac OS X

Por defecto, la siguiente carpeta, y subcarpetas respectivas, será creada durante la instalación:

*Macintosh HD/Aplicaciones/Native Instruments/Maschine*

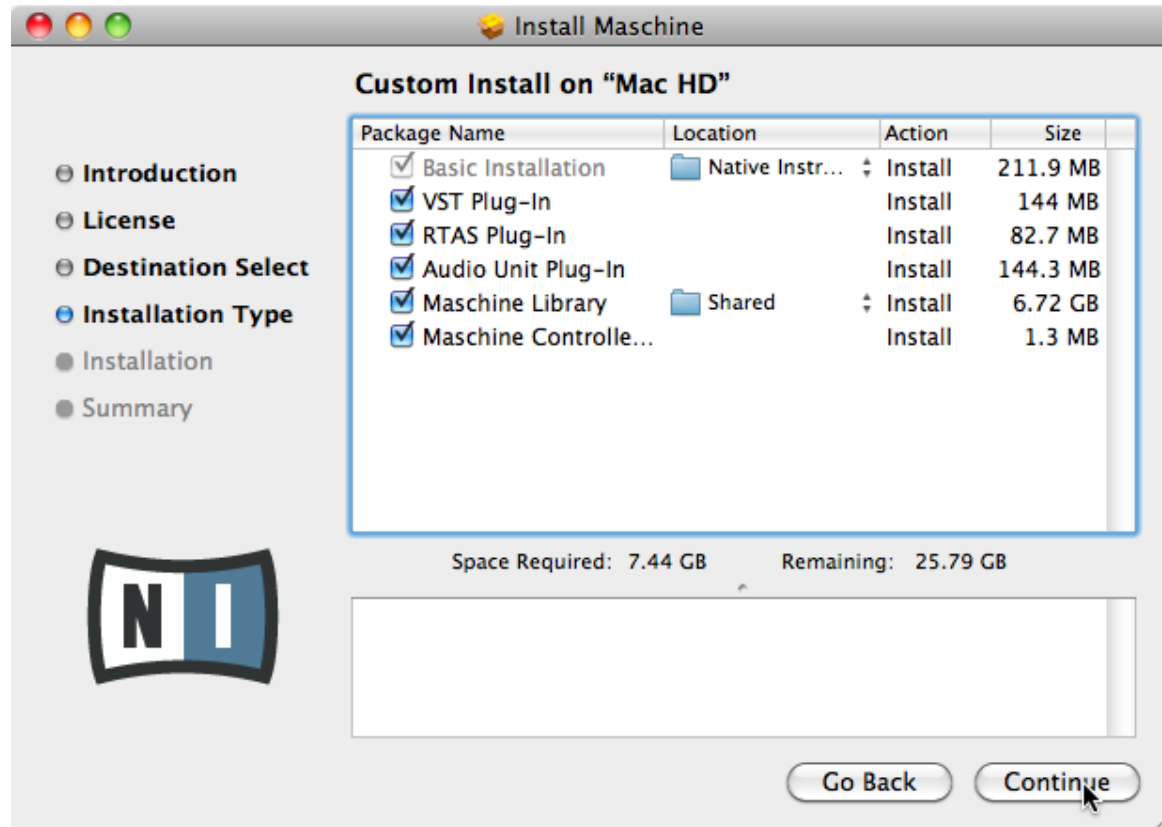
Recomendamos encarecidamente conservar esta ruta de instalación.

#### 3.2.1 Iniciar el programa de instalación

1. Inserte el disco de la instalación en la unidad de DVD del ordenador.
2. Cuando el símbolo del DVD de instalación aparezca sobre el escritorio de Mac OS X, haga doble clic en él para abrir el contenido del DVD.
3. Ubique el archivo **MASCHINE Installer.mpkg** y haga doble clic en él para iniciar el proceso de instalación.
4. Siga las instrucciones que aparecen en la pantalla.

### 3.2.2 Seleccionar los componentes a instalar

Tras la aceptación del contrato de licencia, la ventana del instalador mostrará los componentes a instalar.



La pantalla de selección de componentes del programa de instalación.



Se recomienda dejar todas las opciones de instalación seleccionadas, a menos que tenga algún motivo específico por el cual desea deselectar alguna característica (p. ej., si la misma ya estuviera instalada en su ordenador).

**Basic Installation:** instala el programa MASCHINE y la documentación correspondiente. También lleva a cabo la instalación de las aplicaciones Service Center (necesaria para la activación del programa MASCHINE) y Controller Editor, la cual permite configurar las asignaciones MIDI del controlador para su uso con otras aplicaciones.

**VST Plug-In, RTAS Plug-In y Audio Unit Plug-In:** especifica el tipo de plugin a ser instalado (VST, RTAS o Audio Unit). Seleccione la clase de plugin según el formato manejado por su programa secuenciador. Audio Unit es empleado en numerosos secuenciadores, como Logic, Live, Digital Performer y Garage Band. VST se emplea en Cubase y RTAS es el formato propio de Pro Tools. Deje seleccionados todos los tipos de plugin si no está seguro del formato manejado por su aplicación anfitrión.

**Maschine Library:** instala la biblioteca de sonidos de MASCHINE con el contenido de todos los instrumentos y samples.

**Maschine Controller Driver:** instala el controlador de dispositivos del controlador MASCHINE.



Se recomienda encarecidamente instalar el programa en su ubicación predeterminada. Sin embargo, si fuera necesario cambiar la ubicación de la instalación, haga clic en el símbolo de carpeta de la columna [Location](#) y seleccione la carpeta deseada.

- Después de haber efectuado las modificaciones necesarias, haga clic en [Continue](#) y siga las instrucciones de pantalla.

### 3.2.3 Definir la ruta de instalación de la biblioteca de Maschine

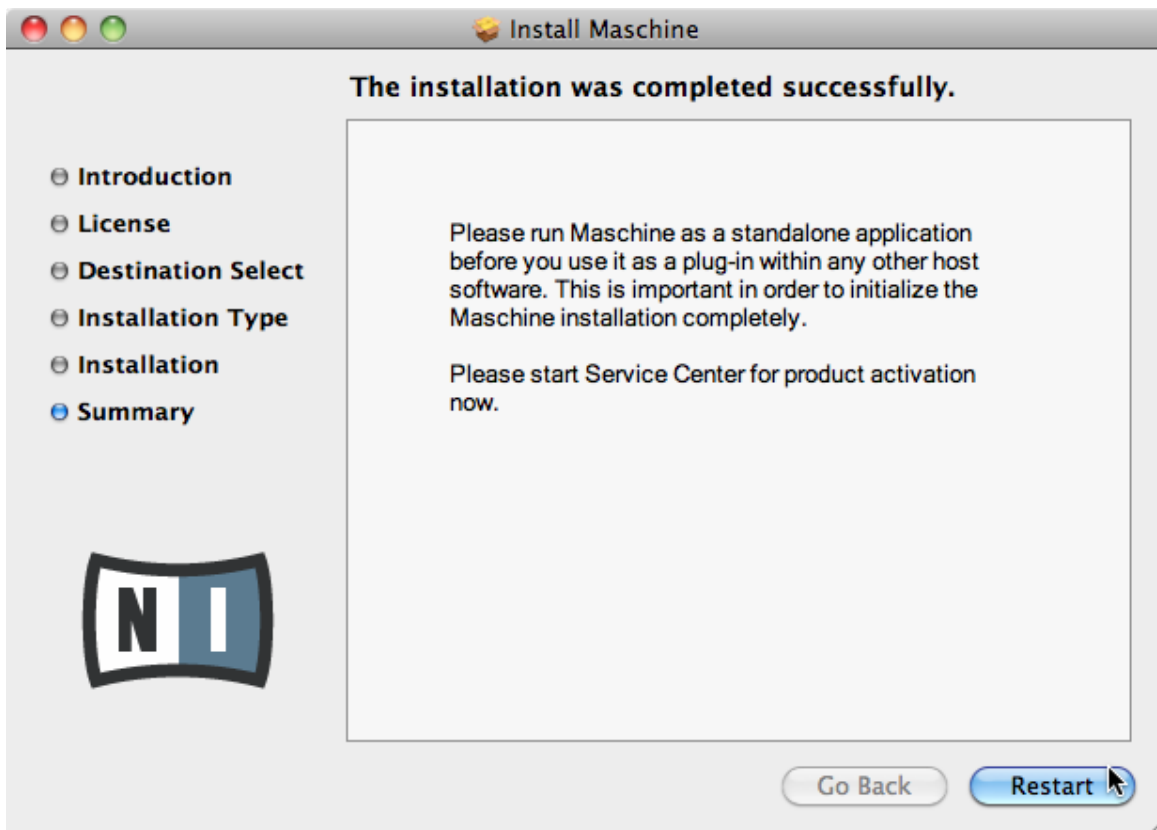
La pantalla misma le permitirá seleccionar la carpeta o el disco duro de destino de la biblioteca de fábrica de MASCHINE.



Dado que la biblioteca de sonidos requiere una gran cantidad de espacio del disco duro, es fundamental que seleccione la ubicación cuidadosamente. Para lograr un rendimiento óptimo, se recomienda instalar la biblioteca de sonidos en un disco duro especialmente dedicado a tal fin.

- Después de haber efectuado las modificaciones necesarias, haga clic en [Continue](#) y siga las instrucciones de pantalla.

### 3.2.4 Completar la instalación del programa



La pantalla final del programa de instalación.

- ▶ En la última pantalla de la instalación del programa, haga clic en [Restart](#) para reiniciar el ordenador y concluir con el proceso de instalación.
- ▶ Reiniciado el ordenador, proceda a la activación del programa MASCHINE a través del Centro de Servicio (véase capítulo [↑4](#), [Activación del producto con el Centro de Servicio](#)).



Una vez activado el programa MASCHINE, ábralo como aplicación standalone antes de usarlo como plugin dentro de su programa anfitrión. Esto es importante a efectos de inicializar MASCHINE de manera completa.

## 3.3 Instalación en Windows

Por defecto, la siguiente carpeta, y subcarpetas respectivas, será creada durante la instalación:

*C:\Archivos de programa\Native Instruments\MASCHINE*

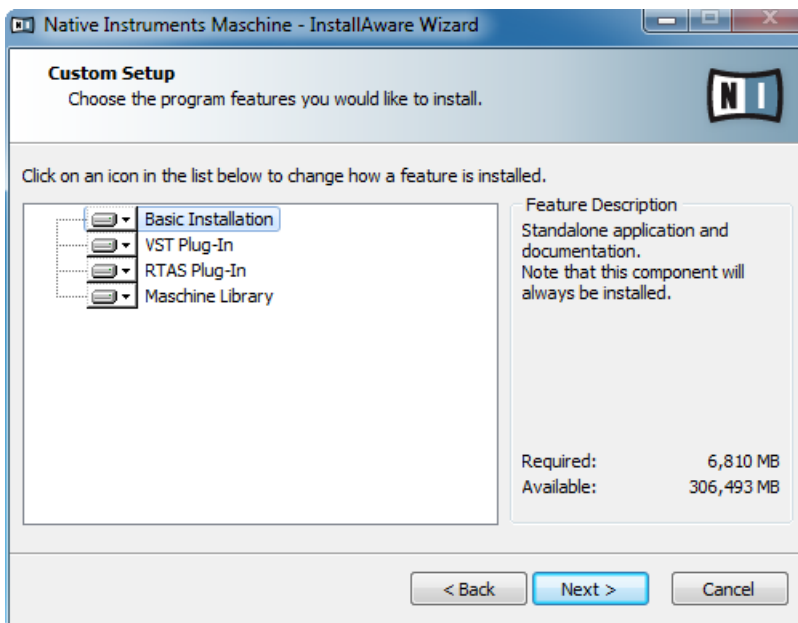
Recomendamos encarecidamente conservar esta ruta de instalación.

### 3.3.1 Iniciar el programa de instalación

1. Inserte el disco de la instalación en la unidad de DVD del ordenador.
2. Cuando el símbolo del DVD de instalación aparezca en el Explorador de Windows, haga doble clic en él para abrir el contenido del DVD.
3. En el DVD, ubique el archivo **MASCHINE Setup PC.exe** y haga doble clic en él para comenzar con el procedimiento de instalación.
4. Siga las instrucciones que aparecen en la pantalla.

### 3.3.2 Seleccionar las características del programa a instalar

Tras la aceptación del contrato de licencia, la ventana del instalador mostrará los componentes a instalar.



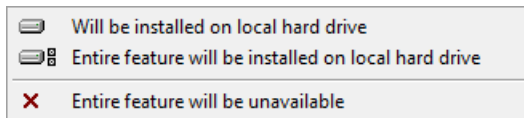
La pantalla de selección de componentes del programa de instalación.

**Basic Installation:** instala el programa MASCHINE y la documentación correspondiente. También lleva a cabo la instalación de las aplicaciones Service Center (necesaria para la activación del programa MASCHINE) y Controller Editor, la cual permite configurar las asignaciones MIDI del controlador para su uso con otras aplicaciones.

**VST Plug-In y RTAS Plug-In:** especifica el tipo de plugin a ser instalado (VST o RTAS). Seleccione la clase de plugin según el formato manejado por su programa secuenciador. VST se emplea, por ejemplo, en Cubase y RTAS es el formato propio de Pro Tools. Deje seleccionados ambos tipos de plugin si no está seguro del formato manejado por su aplicación anfitrión.

**Maschine Library:** instala la biblioteca de sonidos de MASCHINE con el contenido de todos los instrumentos y samples.

- Para deseleccionar una característica de manera individual, haga clic en el disco duro representado junto a la misma y seleccione la opción *Entire feature will be unavailable*.

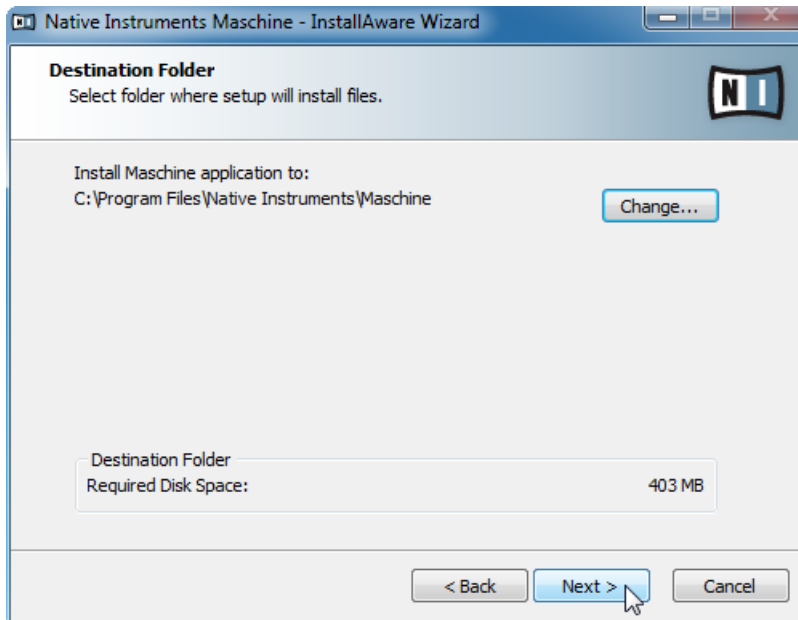


- Puede especificar el tipo de plugin que desea instalar. *VST* se emplea en muchos secuenciadores, como Cubase, Sonar o Live; mientras que *RTAS* es el formato propio de Pro Tools.



La **aplicación Service Center**, necesaria para la activación del producto, será también instalada (a menos que la misma versión u otra más reciente ya se encuentre alojada en el ordenador).

### 3.3.3 Definir la carpeta de destino de la aplicación



La pantalla de la ruta de instalación del programa.



Se le pedirá seleccionar y confirmar la ruta de instalación del programa MASCHINE. Las pantalla siguientes le pedirán definir las rutas de instalación de la biblioteca de MASCHINE y de los plugines (en caso de haberlos seleccionado).



Se recomienda encarecidamente instalar el programa MASCHINE en su ubicación predeterminada. Si, con todo, fuera necesario cambiar el destino de la instalación, haga clic en [Change...](#) y en el cuadro que se abre seleccione la carpeta de destino deseada.

► Haga clic en [Next](#) para continuar.

### 3.3.4 Definir la carpeta de destino del plugin VST

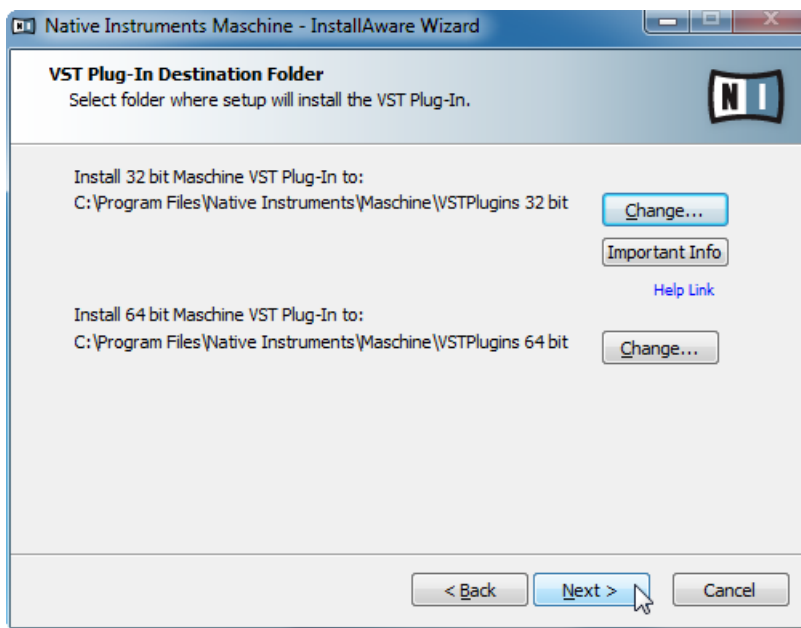
Si desea instalar plugines VST, esta pantalla le permitirá definir la ruta de destino correspondiente. Si el sistema de su ordenador es una versión de Windows de 32 bits, solo tendrá que establecer una ruta única. En cambio, si está manejando una versión de Windows de 64 bits, deberá definir rutas separadas para la instalación de los plugines de 32 y 64 bits, respectivamente.



¡No seleccione una misma carpeta para los plugines de 32 y 64 bits!



Si ya tiene instalados plugines de otros fabricantes, asegúrese de seleccionar el mismo directorio de instalación para los plugines de Native Instruments. Revise también la ruta predeterminada para plugines VST de su programa anfitrión. La misma ruta debería seleccionarse allí para que el programa anfitrión pueda detectar los plugines instalados.



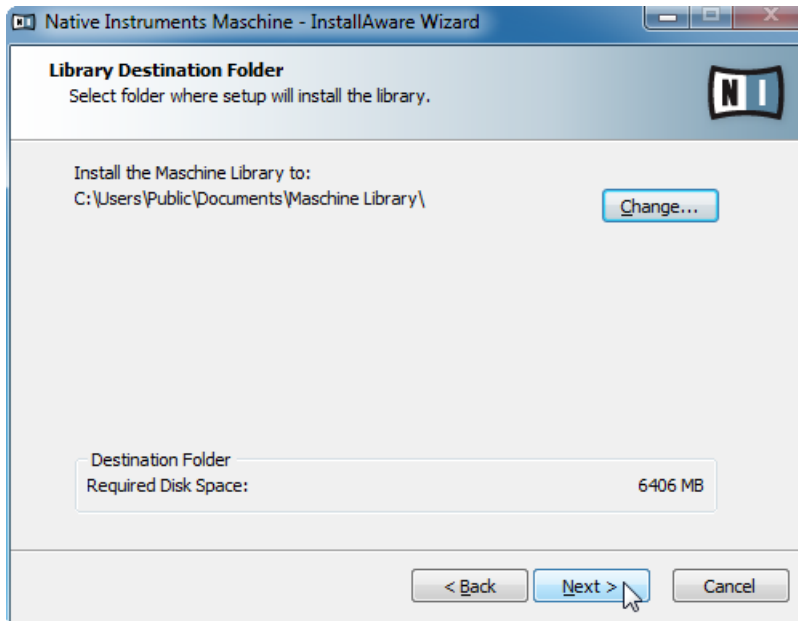
### 3.3.5 Definir la carpeta de destino de la biblioteca

La pantalla siguiente le permitirá seleccionar la carpeta o el disco duro de destino de la biblioteca de fábrica de MASCHINE.



Dado que la biblioteca de sonidos requiere una gran cantidad de espacio del disco duro, es fundamental que seleccione la ubicación cuidadosamente. Para lograr un rendimiento óptimo, se recomienda instalar la biblioteca de sonidos en un disco duro especialmente dedicado a tal fin.

- Para instalar la biblioteca de sonidos en un disco duro separado, haga clic en [Change...](#) y vaya hasta la carpeta de destino.

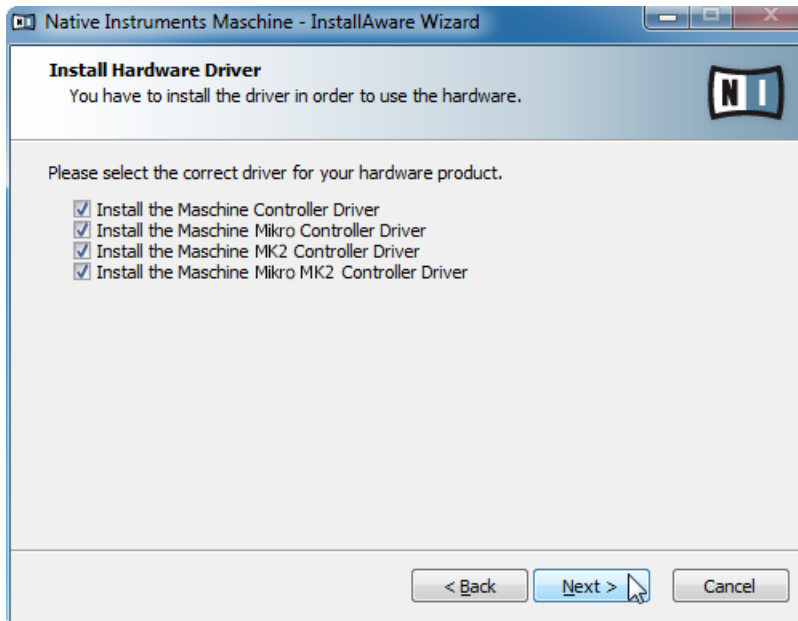


La pantalla de selección de la carpeta de destino de la biblioteca del programa de instalación.

- Después de haber efectuado las modificaciones necesarias, haga clic en [Next](#) y siga las instrucciones de pantalla.

### 3.3.6 Seleccionar el controlador de dispositivos a instalar

La pantalla siguiente le permitirá seleccionar el controlador de dispositivos de su Controlador MASCHINE.



La pantalla de selección del controlador de dispositivos.

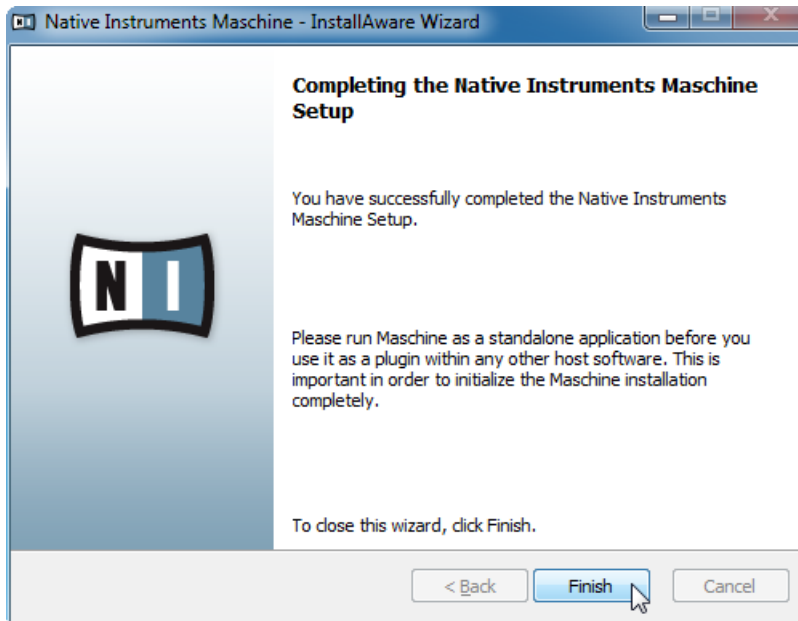
**Install the MASCHINE Controller Driver:** instala el controlador de dispositivos del controlador MASCHINE.

**Install the MASCHINE MIKRO Controller Driver:** instala el controlador de dispositivos del controlador MASCHINE MIKRO.

**Install the MASCHINE MK2 Controller Driver:** instala el controlador de dispositivos del controlador MASCHINE MK2.

**Install the MASCHINE MIKRO MK2 Controller Driver:** instala el controlador de dispositivos del controlador MASCHINE MIKRO MK2.

### 3.3.7 Completar la instalación



La pantalla final del programa de instalación.

- ▶ En la última pantalla del programa de instalación, marque la casilla denominada [Run Service Center for product activation now](#) para iniciar la aplicación del Centro de Servicio. Luego, haga clic en [Finish](#) para concluir la instalación.
- ▶ Finalizada la instalación, el Centro de Servicio se abrirá automáticamente. Por favor, active el producto ahora, empleando la aplicación Service Center (véase capítulo [↑4, Activación del producto con el Centro de Servicio](#)).



Una vez activado el programa MASCHINE, ábralo como aplicación standalone antes de usarlo como plugin dentro de su programa anfitrión. Esto es importante a efectos de inicializar MASCHINE de manera completa.

## 4 Activación del producto con el Centro de Servicio



En este capítulo, emplearemos en todas las ilustraciones un nombre genérico (*NI Product*) para designar el producto. La sección correspondiente en la pantalla de su ordenador mostrará, naturalmente, el nombre concreto del producto de Native Instruments que esté activando.

### 4.1 Activación en línea del producto



Vaya al apartado [↑4.3, Activación fuera de línea del producto](#), si su ordenador no contara con una conexión a Internet.

#### 4.1.1 Iniciar el Centro de Servicio


1. La aplicación Service Center ya se encuentra alojada en su disco duro. Durante la instalación, una carpeta denominada **Native Instruments** fue creada dentro de la carpeta de Aplicaciones (Mac OS X) / Archivos de programa (Windows). Dentro de esta carpeta hallará la subcarpeta denominada **Service Center** con la correspondiente aplicación.
2. Haga doble clic en la aplicación Service Center para dar comienzo al procedimiento de activación.



Tenga en cuenta que deberá activar su producto Native Instruments para poder usarlo plenamente.

## 4.1.2 Ingrese en su cuenta de usuario

SERVICE CENTER



Log in

Please log in using your e-mail address and password.


E-mail address

Password

☐ Log me in automatically on next startup

» Forgot your password?

» Create new User Account

 Log in

Status:  
Online

La pantalla de activación de productos del Centro de Servicio.

- ▶ Inicie la sesión empleando su dirección de correo electrónico y contraseña.
- ▶ Si todavía no posee un cuenta en Native Instruments, haga clic en [Crear una cuenta de usuario nueva](#). Complete el formulario. Recibirá la contraseña a través de un correo electrónico.

### 4.1.3 Activar el producto

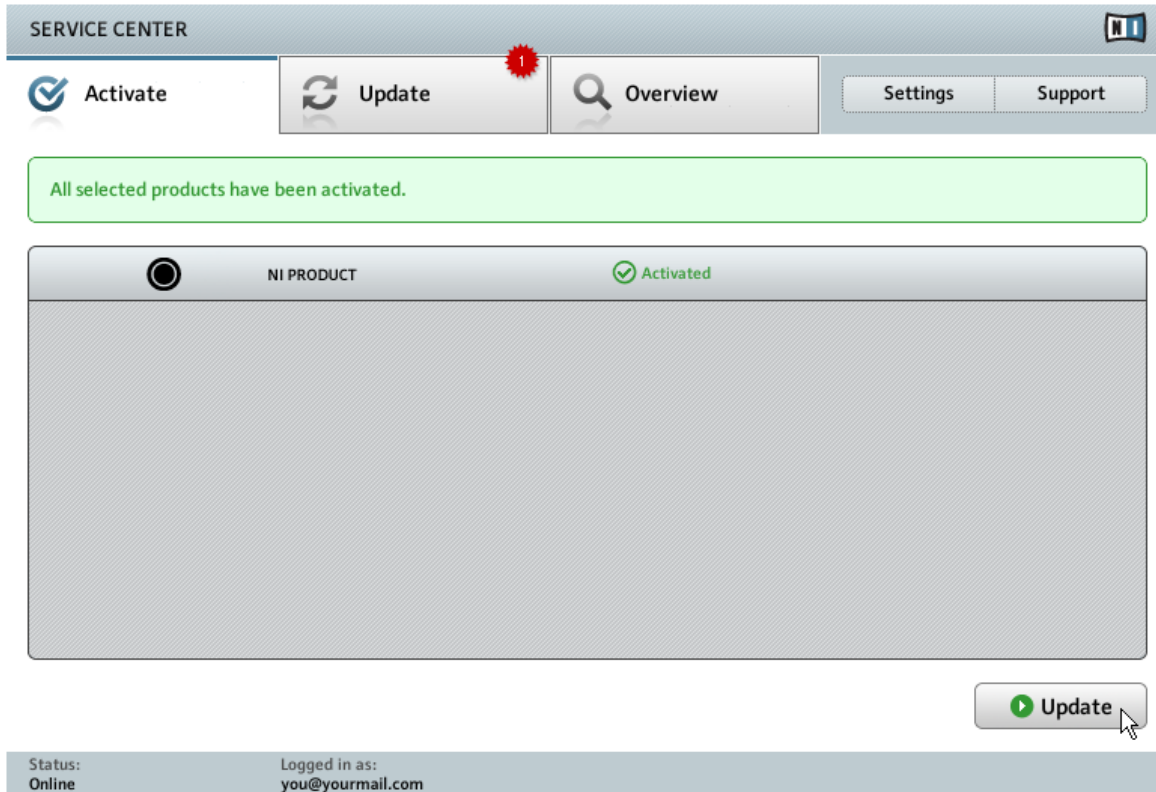
The screenshot shows the 'SERVICE CENTER' interface. At the top, there is a navigation bar with buttons for 'Activate' (highlighted with a checkmark icon), 'Update' (refresh icon), 'Overview' (magnifying glass icon), 'Settings', and 'Support'. Below this is a yellow instruction box: 'Enter the serial numbers for the products you want to activate.' The main area contains a window titled 'NI PRODUCT' with a header bar showing a power button icon, the title, and several input fields for serial numbers. The first three fields contain the numbers '1796', '99017', and '09', while the next two are empty. A shopping cart icon is on the right. The main body of the window is a large grey rectangle. At the bottom right of the window is an 'Activate' button with a green checkmark icon. A mouse cursor is pointing at this button. The footer bar shows 'Status: Online' and 'Logged in as: you@yourmail.com'.

La pantalla de activación de productos del Centro de Servicio.

1. Ingrese el número de serie en el campo numérico. El número de serie está ubicado en el estuche del DVD.
2. Haga clic en [Activar](#) para empezar la activación.



#### 4.1.4 Finalizar la activación en línea



El Centro de Servicio confirmando la activación del producto.

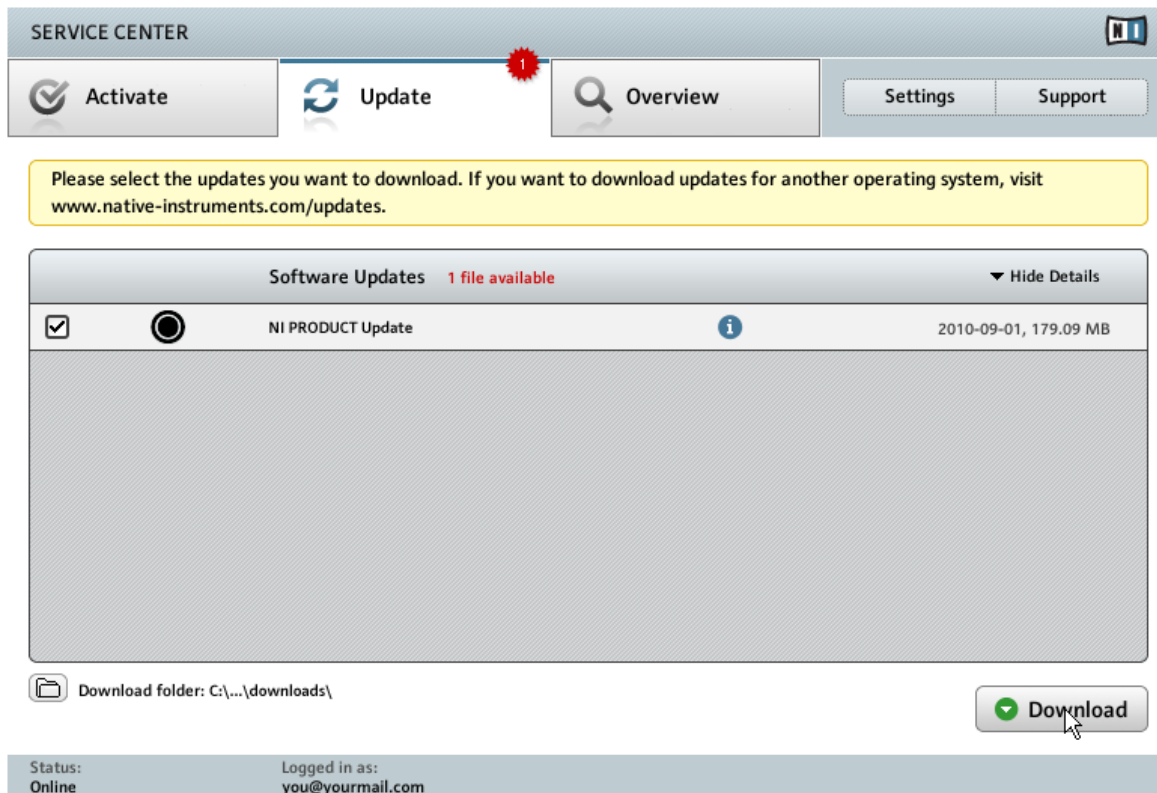
El Centro de Servicio confirma que el producto fue activado exitosamente. La búsqueda de actualizaciones comenzará automáticamente.

- Si hubiera actualizaciones disponibles para el producto activado, el botón [Actualizar](#) aparecerá en la esquina inferior derecha. Para descargar las actualizaciones, haga clic en el botón [Actualizar](#) y proceda según las indicaciones del apartado [↑4.2, Actualización del producto](#).

- Si no hay actualizaciones disponibles, el botón de la esquina inferior derecha dirá simplemente [Salir](#). Haga clic, entonces, para salir del Centro de Servicio.

## 4.2 Actualización del producto

### 4.2.1 Seleccionar actualizaciones

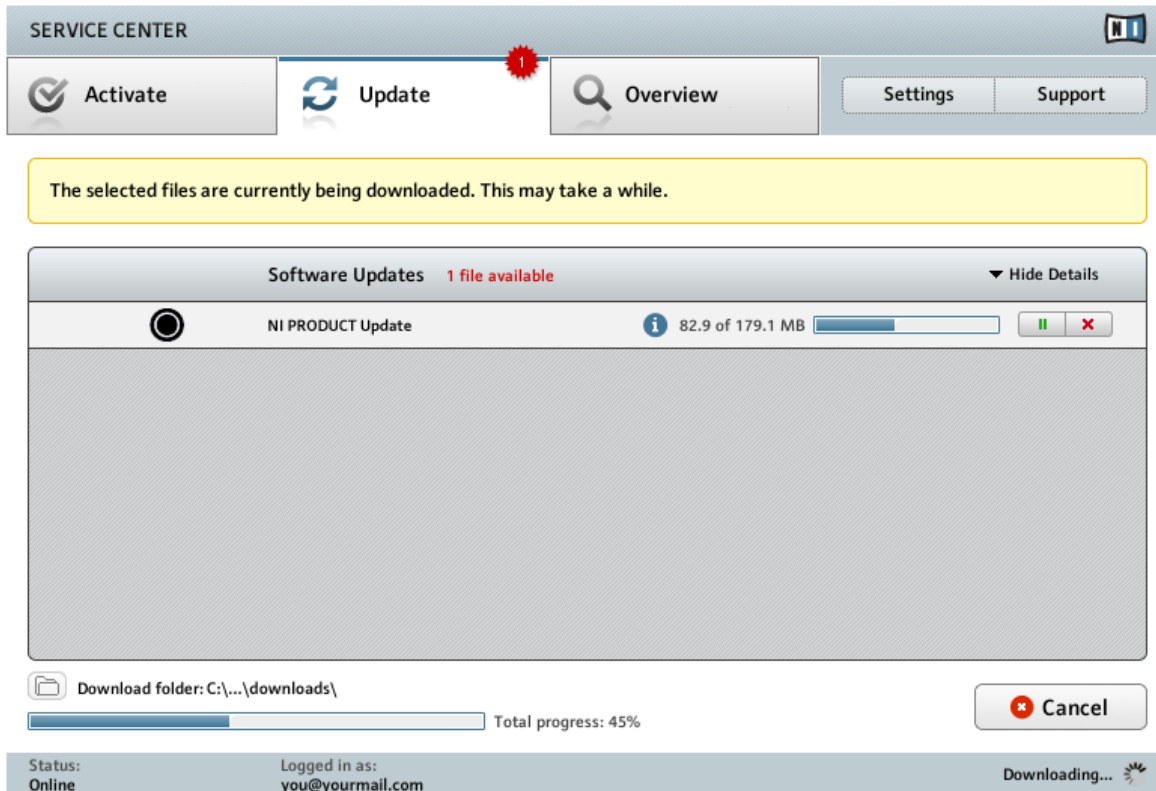


La pantalla de actualización de productos del Centro de Servicio.

1. Inicie el Centro de Servicio y haga clic en la ficha [Actualizar](#) para ver la lista con las actualizaciones disponibles.

2. Marque las casillas a la izquierda, para seleccionar las actualizaciones que desea descargar. Es recomendable descargar todas las actualizaciones que ya se encuentren preseleccionadas.
3. Haga clic en [Descargar](#). La descarga dará comienzo.

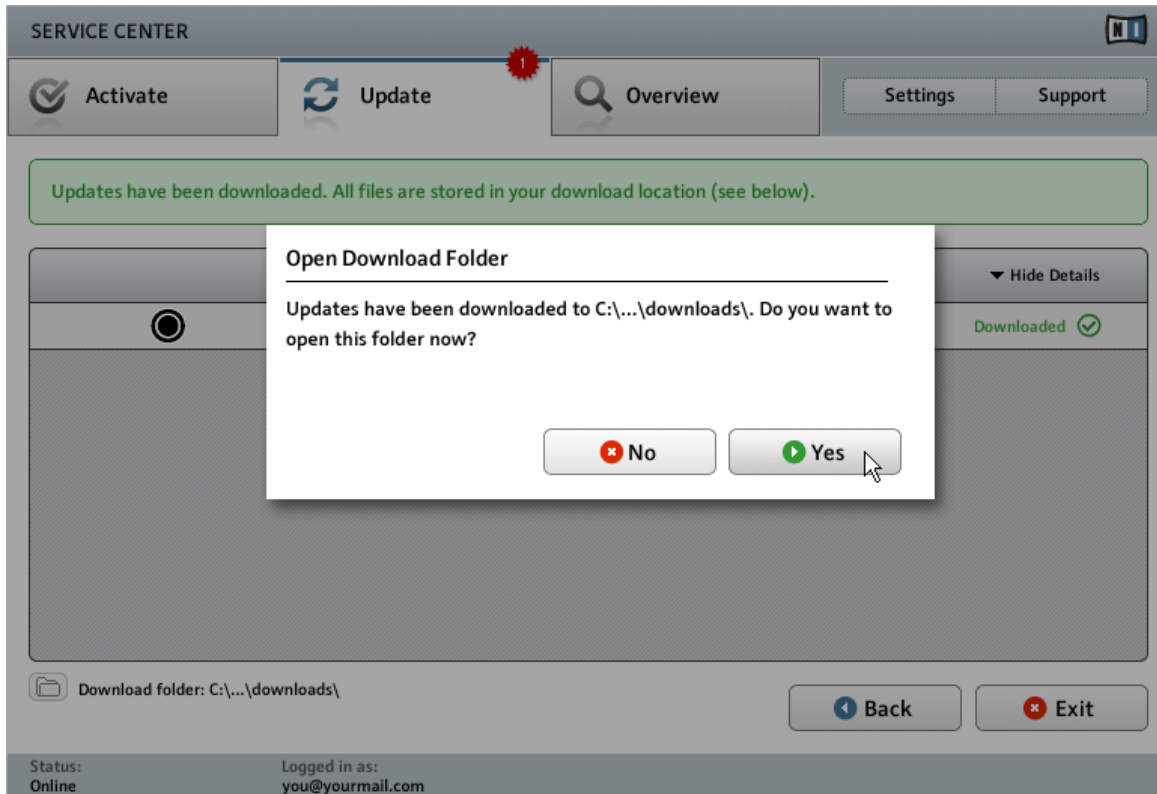
## 4.2.2 Descargar actualizaciones



La actualización del producto en progreso

Según el tamaño del archivo y la velocidad de su conexión de Internet, la descarga de los archivos puede demorar algún tiempo. ¡Recomendamos encarecidamente tener instaladas las últimas actualizaciones!

### 4.2.3 Abrir carpeta de actualizaciones



El Centro de Servicio confirmando la descarga de las actualizaciones y ofreciendo abrir la carpeta de descargas.

Completada la descarga de todos los archivos, se le pedirá abrir la carpeta de descargas.

- ▶ Haga clic en [Sí](#) para ir a la carpeta de descargas.
- ▶ Tras la apertura de la carpeta de descargas, puede salir del Centro de Servicio haciendo clic en [Salir](#).

#### 4.2.4 Instalar las actualizaciones

1. Inicie el primer archivo instalador de la carpeta de descargas.
2. Siga las instrucciones del asistente de la instalación.
3. Continúe la operación hasta haber instalado todas las actualizaciones.



Una vez activado el programa MASCHINE, ábralo como aplicación standalone antes de usarlo como plugin dentro de su programa anfitrión. Esto es importante a efectos de inicializar MASCHINE de manera completa.

### 4.3 Activación fuera de línea del producto

Si el ordenador en el que desea utilizar los productos de Native Instruments careciera de conexión a Internet, podrá efectuar la correspondiente activación empleando el procedimiento de activación fuera de línea. Tenga en cuenta que, en dicho caso, necesitará disponer de algún otro ordenador conectado a Internet.

### 4.3.1 Iniciar la activación fuera de línea

SERVICE CENTER

Internet connection

Service Center was unable to establish an internet connection. How do you wish to proceed?

Try connecting to the internet again

Make sure that your computer is connected to the internet.

Retry

Use a proxy server to connect to the internet

Host

Port

Proxy

Continue without connecting to the internet

Please note: You will have to transfer an Activation Request File to a computer with internet access.

Offline


Status:  
Pending...


La pantalla de conexión a Internet del Centro de Servicio.


1. Inicie el Centro de Servicio. Si no se detecta una conexión a Internet, será dirigido a la pantalla de [Conexión con Internet](#) que se muestra arriba.
2. En el área denominada [Continuar sin establecer conexión con Internet](#), haga clic en [Fuera de línea](#). Seguidamente, pasará a la pantalla de [activación](#).

### 4.3.2 Crear un archivo de pedido de activación

SERVICE CENTER


 Activate

 Update

 Overview

Settings


Support



You have to complete three steps to do an Offline Activation.

1.

**Create Activation Request File**  
Enter serial numbers and save the Activation Request File to a portable storage device, e. g. an USB stick.


 Create

2.

**Transfer File to Internet Computer**  
Take the Activation Request File to a computer with internet access and open it on that computer. This will load the Native Instruments Registration web page.

3.

**Open Activation Return File**  
Copy the Activation Return File returned by the Native Instruments web server to a portable storage device and open it on the computer that you want to activate the product on.

 Open

Status:  
Offline

La pantalla de activación fuera de línea de productos del Centro de Servicio.

- En la pantalla de [Activar](#) haga clic en [Crear](#). La pantalla de [Activar](#) mostrará los campos necesarios para ingresar el número de serie (ver a continuación).

### 4.3.3 Ingresar el número de serie

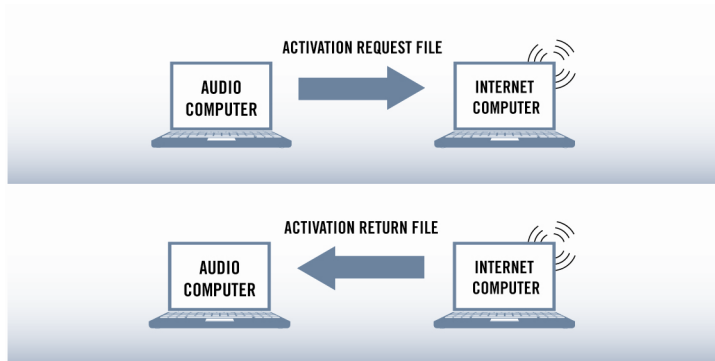
The screenshot shows the 'SERVICE CENTER' interface. At the top, there is a navigation bar with buttons for 'Activate' (highlighted with a checkmark icon), 'Update' (refresh icon), 'Overview' (magnifying glass icon), 'Settings', and 'Support'. Below this is a yellow instruction box that reads: 'Enter the serial numbers for the products you want to activate.' The main area contains a window titled 'NI PRODUCT' with a header bar showing a power button icon and five serial number input fields. The first four fields contain the numbers '27742', '47547', '1614', and '4487', while the fifth field is empty and highlighted with a blue border. Below the input fields is a large, empty gray rectangular area. At the bottom right of the main area are two buttons: 'Back' with a left arrow and 'Create' with a green checkmark and a mouse cursor hovering over it. A status bar at the very bottom indicates 'Status: Offline'.

La pantalla de activación de productos del Centro de Servicio.

1. Ingrese el número de serie en el campo numérico. El número de serie está ubicado en el estuche del DVD.
2. Haga clic en [Crear](#) para guardar el archivo de pedido de activación (ActivationRequestFile.html). A continuación se abrirá un cuadro que le permitirá seleccionar una carpeta de destino para guardar el archivo.
3. Guarde el archivo de pedido de activación en la carpeta de destino seleccionada.



#### 4.3.4 Transferir el archivo de pedido de activación



El procedimiento de activación fuera de línea.

1. Copie el archivo de pedido de activación en una memoria portátil y transfíéralo a un ordenador conectado a Internet.
2. Abra el archivo de pedido de activación con un doble clic.
3. Siga las instrucciones presentadas en la página web del Centro de Servicio para la activación del producto. Como usuario nuevo de Native Instruments, deberá crear una cuenta antes de poder iniciar la sesión.
4. Transfiera el archivo de retorno de la activación a su ordenador.

### 4.3.5 Abrir el archivo de retorno de la activación

The screenshot shows the 'SERVICE CENTER' window. At the top, there are tabs for 'Activate', 'Update', 'Overview', 'Settings', and 'Support'. The 'Activate' tab is selected. Below the tabs, a yellow message box states: 'You have to complete three steps to do an Offline Activation.' The main area displays three numbered steps:

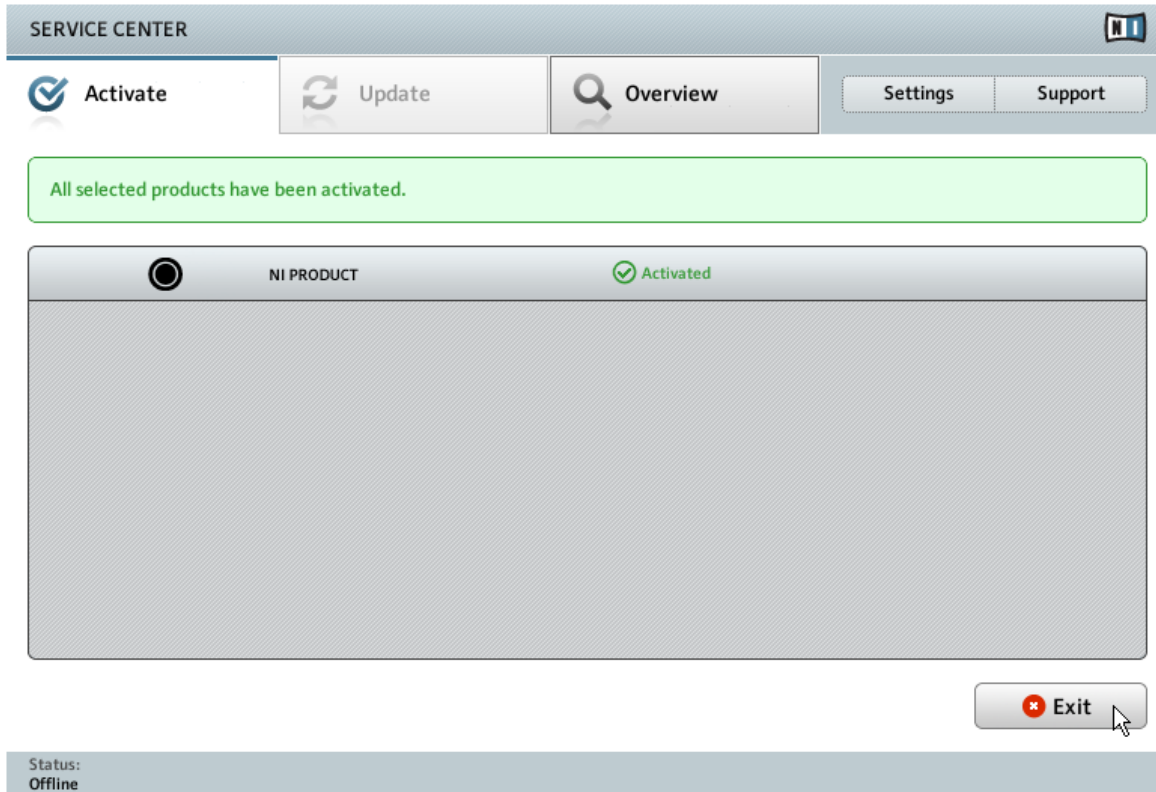
- 1. Create Activation Request File**  
Enter serial numbers and save the Activation Request File to a portable storage device, e. g. an USB stick. A 'Create' button with a green checkmark icon is visible.
- 2. Transfer File to Internet Computer**  
Take the Activation Request File to a computer with internet access and open it on that computer. This will load the Native Instruments Registration web page.
- 3. Open Activation Return File**  
Copy the Activation Return File returned by the Native Instruments web server to a portable storage device and open it on the computer that you want to activate the product on. An 'Open' button with a green arrow icon is visible.

At the bottom, a status bar indicates 'Status: Offline'.

La pantalla de activación fuera de línea de productos del Centro de Servicio.

1. Inicie nuevamente el Centro de Servicio en su ordenador. En el área denominada [Continuar sin establecer conexión con Internet](#), haga clic en [Fuera de línea](#).
2. Seleccione la ficha de [Activar](#) y haga clic en [Abrir](#) para cargar el archivo de retorno de la activación.

### 4.3.6 Finalizar la activación fuera de línea



El Centro de Servicio confirmando la activación del producto.

Después de abrir el archivo de retorno de la activación, el Centro de Servicio confirmará que el producto ha sido activado exitosamente. Haga clic en [Salir](#) para abandonar el Centro de Servicio.



Para obtener actualizaciones de sus productos, ingrese a <https://www.native-instruments.com/updates>, empleando los datos de su cuenta de usuario Native Instruments. Descargue las actualizaciones pertinentes a través del administrador de descargas personal, transfíralas a su ordenador de música empleando una unidad de almacenamiento portátil y efectúe la instalación correspondiente.

## 5 Conexión del Controlador MASCHINE

A continuación, presentaremos una breve descripción del montaje básico del aparato. Para una explicación más detallada, consulte el manual de MASCHINE / MASCHINE MIKRO presente en la carpeta de manuales (Documentation) de MASCHINE.

- Antes de conectar el controlador con el ordenador, asegúrese de tener instalados la última versión del programa MASCHINE y del controlador de dispositivos de MASCHINE. Consulte el capítulo [↑3, Instalación del programa](#) para más detalles.

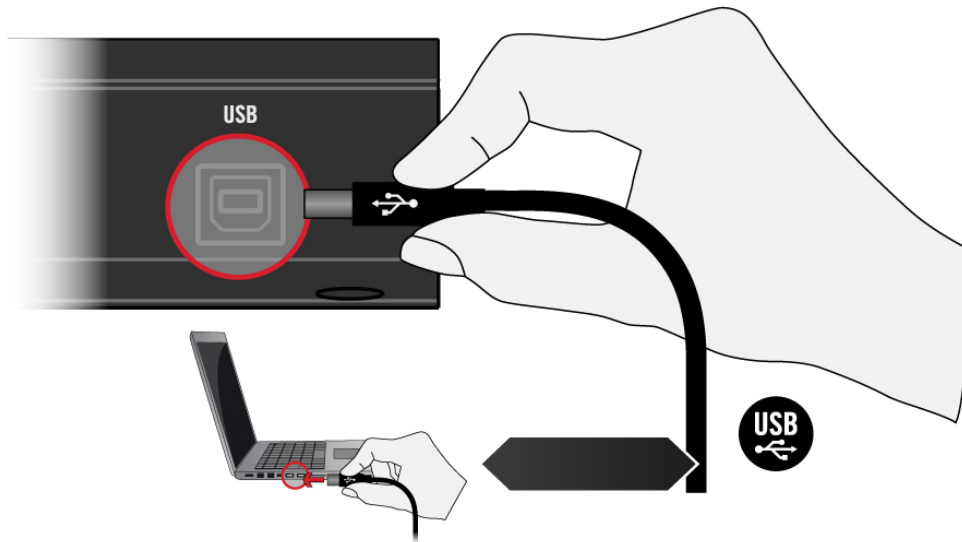


Esta guía abarca ambos modelos de MASCHINE (MASCHINE MK2 y MASCHINE MIKRO MK2), los cuales serán aludidos bajo el nombre genérico de Controlador MASCHINE, salvo cuando se deban especificar particularidades específicas. Todos los controladores MASCHINE emplean el mismo programa, el cual será denominado como programa MASCHINE.

### 5.1 Conexión del Controlador MASCHINE al ordenador

Para conectar el controlador MASCHINE al ordenador:

1. Conecte el extremo correspondiente del cable USB en el enchufe USB ubicado en el panel posterior del controlador MASCHINE.
2. Conecte el enchufe correspondiente al ordenador del cable USB en un puerto USB 2.0 (o superior) del ordenador.



### Conexión del Controlador MASCHINE al ordenador



El controlador MASCHINE no funcionará si se lo conecta a un puerto USB 1.1. Es necesario contar con un puerto USB 2.0 (o superior).



Usuarios de Windows: en caso de haber instalado el programa y el controlador de dispositivos, pero el aparato no fuera detectado por el ordenador; conecte entonces el cable USB en otro puerto USB antes de realizar otras acciones.

## 5.2 Conexión de dispositivos MIDI en el Controlador MASCHINE



Los puertos MIDI en la parte posterior del Controlador MASCHINE.

Además de su conexión USB, el Controlador MASCHINE presenta puertos de conexión MIDI que permiten conectar directamente otros dispositivos MIDI a través de un cable MIDI estándar de 5 clavijas. Por ejemplo, si conecta un teclado MIDI en el enchufe MIDI del aparato, podrá tocar el sonido seleccionado en el programa MASCHINE.



El Controlador MASCHINE MIKRO no presenta puertos MIDI. Sin embargo, el aparato podrá usarse como controlador MIDI a través de su conexión USB y la aplicación Controller Editor.

### Control MIDI

Además de emplear el controlador MASCHINE con su programa específico, también puede emplearlo como un potente y versátil controlador MIDI para manejar cualquier otra aplicación que acepte MIDI que esté operando en el ordenador. Esto es posible gracias a la aplicación Controller Editor, un programa que le permitirá definir de manera precisa todas las asignaciones MIDI de su controlador MASCHINE. Por supuesto, para que ello ocurra, el Controller Editor deberá ser instalado durante el procedimiento de instalación de MASCHINE. Para mayor información al respecto, consulte el manual del Controller Editor. El mismo se halla disponible en formato PDF en la subcarpeta denominada Documentation de la carpeta de instalación del Controller Editor.

## 6 Operación de la versión standalone

Al iniciar el programa MASCHINE desde el directorio de instalación, la aplicación arrancará en modo standalone con su propio menú de programa, igual que el resto de las aplicaciones existentes en su ordenador.

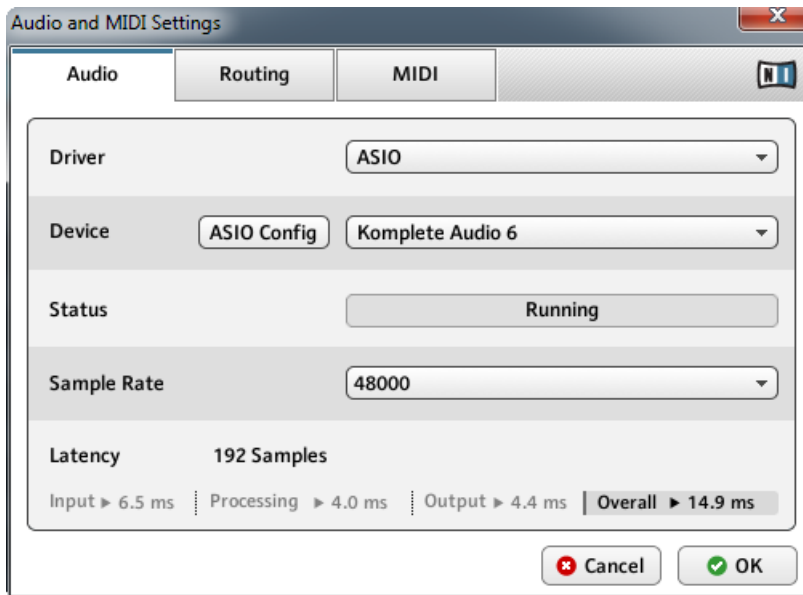
### El cuadro de configuración de audio y MIDI

Al iniciar MASCHINE por primera vez en el modo independiente (stand-alone), deberá efectuar las correspondientes configuraciones de audio y MIDI. Para que la aplicación pueda recibir notas MIDI provenientes de su teclado y pueda, consecuentemente, ejecutar el sonido correspondiente a través de su interfaz de audio; deberá primero especificar el hardware de audio y de MIDI a emplear. Esto se realiza en el cuadro de configuración de audio y MIDI (**Audio and MIDI Settings...**), el cual aparecerá automáticamente la primera vez que abra el programa.



Este cuadro podrá abrirse en cualquier momento, haciendo clic en la opción *Audio and MIDI Settings...* del menú de archivos (**File**). En Mac OS X, este cuadro se halla en el menú principal de la aplicación, en la opción *Preferences...*

## 6.1 Seleccionar la interfaz de audio



La ficha de **Audio** del cuadro Audio and MIDI Settings... permite especificar el dispositivo de audio que se va a utilizar con la aplicación y ajustar algunos parámetros generales de la reproducción del sonido. El cuadro presenta las opciones siguientes:

- **Driver:** es un menú desplegable que sirve para seleccionar el controlador de dispositivo de su sistema operativo. La lista siguiente presenta los formatos más usuales de controladores de audio:
  - *Core Audio:* es el formato propio de Mac OS X. Se caracteriza por su rápido desempeño.
  - *ASIO:* es el formato de controlador de audio recomendado para Windows. Está diseñado para aplicaciones de audio de tiempo real y se caracteriza por su rápido desempeño. Este tipo de controlador se presenta típicamente en las interfaces de audio profesionales.



- *WASAPI*: es el formato estándar de los controladores de audio de Windows para Windows 7 y Windows Vista. Su desempeño dependerá del hardware de audio y de la calidad del controlador, y puede abarcar desde un rendimiento pobre hasta uno veloz.
- **Device**: este menú enumera todas las interfaces de audio conectadas que coincidan con la arquitectura de controlador seleccionada arriba. Seleccione aquí la interfaz de audio que le gustaría emplear para efectuar la reproducción del sonido. En Windows, el botón **ASIO Config** abre el panel de control de la interfaz de audio seleccionada. Este botón no está presente en Mac OS X.
- **Sample rate**: este menú desplegable permite establecer la frecuencia de muestreo de la aplicación. Los valores más comunes son 44100 Hz para la reproducción de música y 48000 Hz para la reproducción de películas.
- **Latency**: muestra el tamaño del búfer de reproducción de audio (en samples). Valores reducidos acortarán el tiempo de demora entre el momento en que se presiona una tecla y el momento en que se escucha el sonido correspondiente (lo que técnicamente se denomina 'latencia'); sin embargo, valores muy reducidos podrían ocasionar fallas y caídas en el audio si se ejecutan demasiadas voces al mismo tiempo. Inversamente, valores elevados aseguran una reproducción más confiable pero generarán una latencia mayor.

## 6.2 Optimización de la latencia

El parámetro de latencia (**Latency**) controla el tamaño del búfer de la reproducción. Para poder encontrar el tamaño óptimo del búfer, recomendamos ajustar la latencia en un valor promedio entre 256 y 512 samples; luego, durante el trabajo cotidiano, vaya bajando paulatinamente este valor para ver la reacción del sistema.

En Mac OS X hay un control deslizante de latencia (**Latency**) con el cual podrá establecer el tamaño del búfer. En Windows, si está empleando un controlador ASIO de baja latencia, el tamaño del búfer se configura en el panel de ASIO de la interfaz de audio. El panel de ASIO se abre con el botón **ASIO Config** del cuadro de configuración de audio y MIDI. Otros formatos de controlador de Windows no brindan ninguna opción para ajustar la latencia. De ser así, recomendamos pasar a una versión mas moderna de su controlador o interfaz de audio.

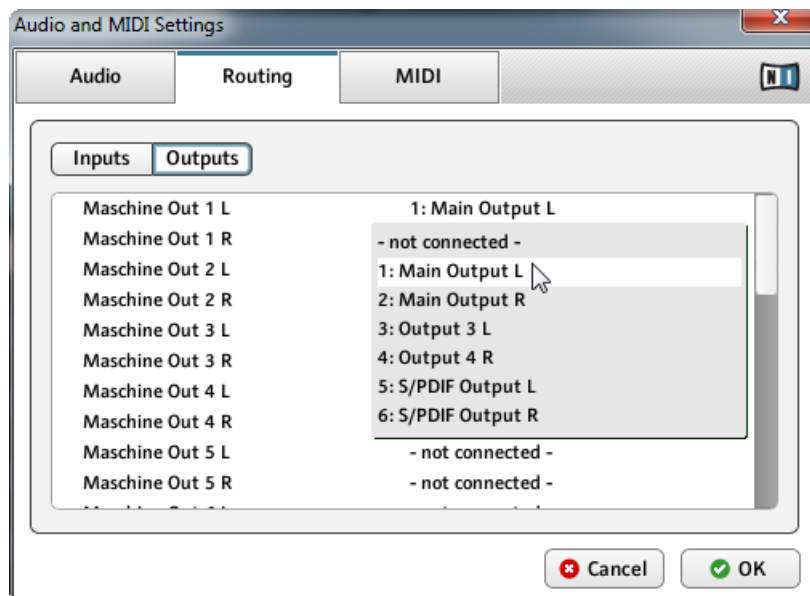
Por otra parte, si está empleando controladores de baja latencia pero le es imposible reducir el tamaño del búfer por debajo de un cierto límite sin experimentar fallas, consulte la documentación de su aparato de audio para averiguar si puede operarlo bajo otra arquitectura de controlador. Algunos controladores permiten un mejor desempeño de hardware que otros

## 6.3 Direccionamiento de la entrada y salida de audio

La ficha de direccionamiento ([Routing](#)) del cuadro de configuración de audio y MIDI permite mapear las salidas de audio del software sobre las salidas físicas de su interfaz de audio.



Si el programa registra el volumen de salida sobre la interfaz de usuario pero no es posible escuchar nada desde la interfaz de audio, revise la ficha [Routing](#) para comprobar si las salidas físicas fueron asignadas correctamente.



La ficha Routing del cuadro de configuración de audio y MIDI en Windows

MASCHINE puede hacer uso de señales de audio externas. Puede samplear estas señales o direccionarlas a un módulo de MASCHINE para ponerle efectos. Para recibir audio proveniente de fuentes externas, deberá configurar también las entradas de audio de su interfaz de audio.

- Para efectuar cambios en el direccionamiento de entrada, haga clic en el botón **Inputs**, en la esquina superior izquierda de la ficha **Routing**.



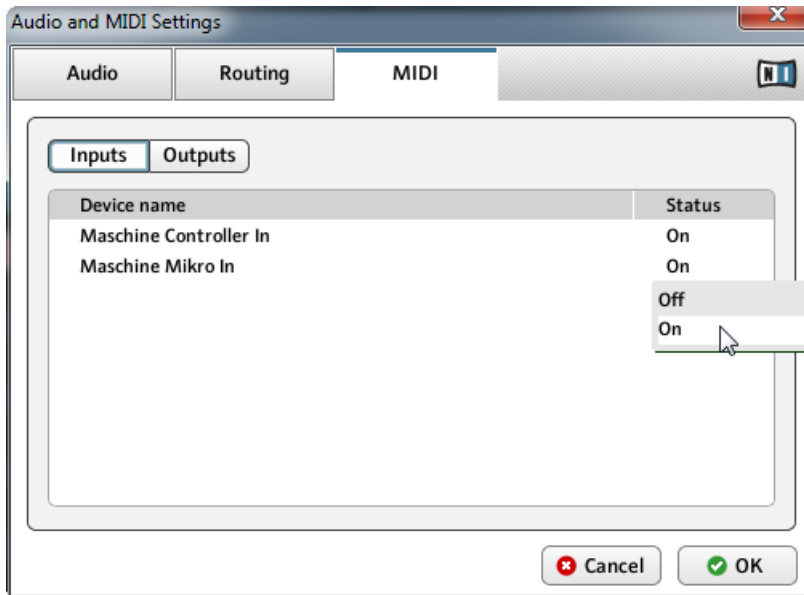
Para más información acerca del sampleo de audio externo y la aplicación de efectos sobre audio externo, consulte por favor el manual de MASCHINE / MASCHINE MIKRO.

## 6.4 Configurar las conexiones MIDI

La ficha **MIDI** del cuadro de configuración de audio y MIDI brinda la lista de todas las entradas y salidas MIDI del sistema. Las mismas corresponderán a los puertos de las interfaces MIDI conectadas al ordenador, pero también a cualquier otro puerto virtual MIDI provisto por controladores de dispositivo u otras aplicaciones para facilitar el empleo de MIDI.

Para que una aplicación responda a datos MIDI externos, deberá habilitar uno o más de los puertos que aparecen en la lista de entradas (Inputs) de la ficha **MIDI**.

1. Asegúrese de que el botón **Inputs** esté encendido e identifique los puertos de la lista que desea emplear para la entrada de MIDI.
2. Si en el campo de estado (**Status**), situado a la derecha, aparece la palabra **Off**, haga clic sobre dicha palabra para que de apagado (**Off**) pase al estado de encendido (**On**).



La ficha de MIDI del cuadro de configuración de audio y MIDI en Windows

MASCHINE permite el envío de datos MIDI a puertos MIDI de otras aplicaciones.

- En tal caso, haga clic en el botón de salidas (**Outputs**), en la esquina superior izquierda de la ficha **MIDI**, y active los puertos deseados de la manera descrita anteriormente.

## 7 Operación como plugin

MASCHINE está disponible como plugin VST (Virtual Studio Technology), AU (Audio Units) y RTAS (Real-Time Audio Suite). El plugin de MASCHINE será añadido a la lista de plugines de su secuenciador y podrá ser cargado con el procedimiento acostumbrado. El procedimiento de carga de instrumentos virtuales y plugines de efecto no suele ser el mismo en todos los secuenciadores.

Consulte la documentación de su programa anfitrión para averiguar los formatos compatibles con dicho programa y para saber el modo de carga de instrumentos virtuales y plugines de efecto.

## 8 Documentación y asistencia

### 8.1 Otras fuentes de documentación

Los siguientes manuales forman parte de la documentación de MASCHINE:

- La guía de iniciación (**Getting Started**) le brindará la información necesaria para poner en marcha MASCHINE y le enseñará a llevar a cabo las tareas más importantes del programa. Tras la lectura de la presente guía de instalación, debería continuar con este documento.
- El manual de consulta (**MASCHINE / MASCHINE MIKRO Manual**) brinda una descripción detallada del programa MASCHINE e información suplementaria importante (resolución de problemas, especificaciones del producto, etc.).
- El manual de referencia del controlador (**Hardware Control Reference**) describe las opciones de acceso rápido del aparato y un sinnúmero de atajos de teclado.

Todos estos documentos se encuentran alojados en la carpeta de manuales (Documentation) creada durante la instalación del programa. Estos manuales se hallan también en el menú de ayuda (**Help**) del programa MASCHINE.



Para la lectura de estos documentos, los usuarios de Windows deberían disponer de la aplicación gratuita Adobe Reader ([www.adobe.com](http://www.adobe.com)) o cualquier otro programa capaz de abrir archivos PDF.

### 8.2 Vídeos explicativos

En la siguiente dirección encontrará diversos vídeos explicativos: <http://www.native-instruments.com/#/en/media-center/>

Recomendamos seguir las instrucciones de estos tutoriales teniendo la respectiva aplicación abierta en el ordenador.

## 8.3 Banco de Conocimientos / Léame / Asistencia en línea

- Abra el Centro de Servicio y haga clic en el botón de [Asistencia](#), en la esquina superior derecha. Allí encontrará enlaces directos al **Banco de conocimientos** y a la **Asistencia en línea**.

En el formulario de asistencia deberá ingresar la información solicitada sobre su hardware y software. Esta información es esencial para que nuestro equipo de asistencia pueda proporcionarle la ayuda necesaria.

Al comunicarse con el equipo de asistencia de Native Instruments, recuerde que cuantos más detalles pueda proporcionar acerca de su hardware, el sistema operativo, la versión del programa y el problema que está experimentando, mejor será la ayuda que nuestro equipo pueda brindarle. En su descripción debería mencionar:

- La manera de replicar el problema.
- Lo que ha intentado hacer para solucionar el problema.
- Una descripción de su configuración, incluyendo todo el hardware.
- La marca y características de su ordenador.



Consulte siempre el archivo Readme.txt de una nueva versión del programa. Contiene información importante y todos los cambios de último momento que no pudieron ser incluidos en la versión impresa del manual.

## 8.4 Forum

En el foro de usuarios de Native Instruments podrá discutir las características del producto con otros usuarios y con los expertos que moderan el foro: <http://www.native-instruments.com/forum>

## 8.5 Actualizaciones

Al toparse con cualquier problema, lo primero que recomendamos es descargar e instalar las actualizaciones disponibles. Las actualizaciones se efectúan regularmente para solucionar problemas conocidos y para la mejora constante del software. El número de versión de su programa aparece en la opción About de la aplicación. Este cuadro de diálogo se abre haciendo clic en el logotipo de NI, presente en la esquina superior derecha de la interfaz de usuario. También podrá ver el número de versión de todas las aplicaciones Native Instruments instaladas, si cliquea en la ficha [Panorama General](#) del Centro de Servicio. Las actualizaciones están disponibles en la ficha [Actualizaciones](#) del Centro de Servicio o en nuestro sitio de Internet, en: <http://www.native-instruments.com/updates>.



## 9 Devolución del producto

Contáctese con nuestro equipo de asistencia técnica antes de efectuar cualquier tipo de devolución. Si el producto necesitara ser devuelto, el equipo de asistencia técnica le dará un número de RA (Return Authorization) para tramitar el procedimiento de devolución.

### **Contactar la asistencia técnica de Native Instruments**

<http://www.native-instruments.com/support>